

# SVOBODNA SLOVENIJA

ESLOVENIA LIBRE

70 let v Argentini

Leto LXXVII | 7. novembra 2018 - Buenos Aires, Argentina | Št. 33

www.svobodnaslovenija.com.ar



Svobodna Slovenija



## PEVSKO GLASBENI VEČER 2018



Pred 49. leti si je skupina mladih postavila cilj, da bi na poseben način združila vse, mlade in tudi malo starejše: s pomočjo glasbe. V ta namen so povabili vse mlade pevce, pevke in glasbenike, da so na odru Slovenske Hiše pokazali svoje talente. V istem duhu a v malo drugačnem formatu, je letos Centralni mladinski odbor v soboto, 29. septembra, organiziral 49. Pevsko Glasbeni Večer. Kaj je bilo novega? Namesto, da bi stole v dvorani postavili kot v koncertni dvorani, smo jih postavili okoli okroglih miz in s tem ustvarili



bolj družabno vzdušje. Pomislili smo tudi na mlade in postavili nizke sedeže - "puffs" - in mizice čisto ob odru, da so od blizu lahko poslušali in podpirali prijatelje na odru. Vrata dvorane so ostala kar odprta, da so lahko vsi prisotni brez težav vstali od mize in šli po jed in pijačo, ali pa malo ven poklepetati. Seveda je pa bilo treba pri tem tudi paziti, da smo s svojim vedenjem bili spoštljivi do naših mladih talentov!

Na oder so letos stopili: Karina Novak in Melisa, Iru Podržaj in Agu Malovrh, Luči Ayerbe Rant, Tonči Oblak in Mante Marolt, Dalma Grbec in Yamila, Mante Marolt, Tomi Lenarčič in Toni Podržaj, Miki Figueroa in Mante Marolt, Sanjuški Oktet, Sitni in KM43.

Večer je kar prehitro minil. Zelo smo se zabavali, uživali in se lepo imeli v dobri družbi in glasbi. Prijetno je bilo, da smo se zopet zbrali in da so nam naši mladi pevci in glasbeniki pokazali, kaj znajo. Vemo, da so vsi pridno vadili in zato so bili nastopi zelo kvalitetni. Veseli smo, da se nam je letos spet toliko mladih pridružilo in se pripravilo, da nam zapojejo in zaigrajo.

Za pripravo tega večera je bilo potrebno vložiti veliko časa in truda, in brez skupnega dela ga verjetno ne bi mogli tako lepo izvesti. Naj gre še enkrat posebna zahvala za pomoč: Aleks Šuc, Andrej Šuc, Martin Zarnik, Lala Kržišnik, Malena Cané Tomšič, Naš dom San Justo, Slomškov dom in Pristava.

Veselje do glasbe nas je spodbujalo skozi 49 let, da smo to prireditev ohranili, in tako je praznovanje tega večera postalo tradicija. Da smo dosegli tako visoko obletnico je bilo

potrebno veliko dela, načrtov in idej. Ponosni smo na to, kar so mladinske organizacije pripravile v teh letih, in na to da bomo drugo leto lahko praznovali zlati jubilej. Želimo, da bi se nam veliko mladih pridružilo ob pripravi tega praznovanja. Zelo smo tudi hvaležni in veseli, da smo del skupnosti, ki že toliko let goji in podpira glasbene talente in upamo, da bomo lahko še naslednjih 50 let delali skupaj v ta namen, da nas bo glasba še naprej družila.

Gabi Oblak

“Veselje do glasbe nas je spodbujalo skozi 49 let, da smo to prireditev ohranili, in tako je praznovanje tega večera postalo tradicija.”



## PRISTAVA | Prijeten glasbeni večer

Doživeli smo ga v soboto, 13. oktobra 2019. Za rojake, ki so se v velikem številu odzvali vabilu, je bil ta večer nekaj posebnega. Zamislila in organizirala ga je neutrudljiva Maruša Zurc, ki ima izredno čuteče srce za bližnjega. Izkupiček je bil namreč namenjen pristavski ZSMŽ, zato nihče od tistih, ki so bili naprošeni za sodelovanje, ni odrekel. Kako bi odrekel prav Maruči, ki je kot skavt "vedno pripravljena".

Skoraj točno ob napovedani uri so goste povabili v dvorano, kjer je za prijetno vzdušje poskrbel Peter Kopač s svojim saksofonom. Peter res lepo igra in je pritegnil pozornost navzočih.

Karel Selan je vse navzoče pozdravil in napovedal prvo točko, nastop mešanega pevskega zbora Pristave. Bili smo veseli, ko smo med pevci opazili nekaj novih, mladih obra-

zov. Zapeli so nam štiri pesmi, seveda je najbolj vžgala primorska narodna "Dajte, dajte". Zbor ubrano in polno zveni. Pozna se, da izobražujejo svoje glasove. Pozorni so na gibe svoje odlične dirigentke in ji v interpretaciji verno sledijo. Morda bi si želeli malo več pesmi iz slovenske zakladnice in vsaj en "bis".

Matjaž Rožanec je zaigral zahtevno Bachovo skladbo, ki je bila še težje izvedljiva na pristavskem pianinu. Dokazal je, kaj se lahko pridobi z voljo in vztrajnostjo, če ne zakoplješ talentov, ki ti jih je dal Gospod.

Erika Čeč in Mika Križ sta nas resnično presenetili. V duetu in ob Mikini kitarski spremljavi sta zapeli dve sodobni popevki. Bil je to njun prvi nastop. S časom in pridnostjo bosta postali prav dobri pevki, saj imata zelo lepa glasova.

Razveselila nas je tudi skupina Ramoščanov. Clari Mazieres ima izredno močan glas, primeren za skladbe, ki jih je izvajala. Martin Seljak jo je precizno spremljal s kitaro, Niko Kastelic pa je držal ritem z igranjem na tolkalo (caca peruana). Dobro so se postavili.

Še večje presenečenje pa je bil nastop korajžnih Augusta in Santiaga Oblak. Augusto že dobro obvlada trobento, Santiago pa klarinet. S kitaro ju je odlično spremljal njun stric Luka Klemenčič. Veseli bomo, če bodo nadaljevali svojo "kariero".

Ni mogla manjkati skupina mladcev in mladenc, tudi oni so hoteli prispevati svoj delež. Zapeli so dve skladbi, eno je spremljal s klarinetom Santiago, obe pa s klavirjem Maki Grohar. Zelo mogočno je izzvenela "Que canten los niños". Solistka je bila Miki Križ.

Končno so prišli na vrsto učenci Prešernove šole. Najprej so najmlajši v pesmici povedali, kaj vse so si prislužili s svojim delom: od koklje Špiklje Špoklje do majhnega gruntka. Tako bodo že od malega vedeli, da si je treba vse dobrote prislužiti z delom.

Starejše učenke so se predstavile v pesmi kot vesele, mlade deklice, ki jim sicer krog čela ne pihlja slovenska sapica, a kljub temu v sebi čutijo slovenske korenine in jih ljubijo.

Še fantje so morali povedati nekaj o sladkem vincu, ki razveseli srce in ki ga je opeval celo blaženi Anton Martin Slomšek. Te pesmi je na klavirju spremljala Anka Savelli Gaser.

Zaključek je bil mogočen. Mladci, mladenke in otroci so pod vodstvom Saši Jelenc zapeli še Bogu v čast s pesmijo »Luč«, ki so se ji pridružili tudi nekateri starši.

Najprej se je za tako prijeten, domač večer

zahvalil Karel Selan, nato pa v imenu pristavske ZSMŽ odbornica (moja malenkost). Saši in Maki sta prejeli vsaka svoj zaslužen šopek cvetja, uboga Maruša pa ne, ker niti jaz nisem vedela, da je bilo breme večera na njenih ramah. Zato je njeno delo še pomembnejše.

ahvalimo se tudi Audiu Pristava za zvok, Luki Kenda za osvetljavo, Tomažu Mačku za lično oblikovan program in vsem vam, ki ste v tako lepem številu obiskali ta večer.

Po koncertu je bila slovenska večerja, ki so jo pripravile Lili Tušek Kopač, Monika Češarek Kenda in Lučka Češarek Selan.

Bil je res lep večer, preprost, domač, brez napetosti nastopajočih. Mislim, da niso taki večeri in nastopi pri srcu samo meni, temveč tudi drugim poslušalcem. Pred leti je pisatelj Zorko Simčič napisal knjigo »Kar po domače« in naš večer je imel ta pečat.

Upam, da se bo prihodnje to srečanje ponovilo in da bomo lahko občudovali tudi nove mlade talente.

ASG



## FRIDU BEZNIKU V SPOMIN IN POKLON | “Veronika Deseniška” v Našem domu

8. oktobra 1978 je na 22. obletnici Našega Doma San Justo režiser Frido Beznik postavil na oder Župančičevo tragedijo Veronika Deseniška. Ob 40-letnici te postavitve pa se je režiser Boštjan Modic s ponovno uprizoritvijo želel pokloniti svojemu prijatelju in učitelju Fridu.

Lani 17. januarja je minilo dvajset let od Fridove smrti, a Boštjan si je želel to obletnico obeležiti na nenavaden način. V ospredje je postavil Fridovo delo in v njegovem zajetnem gledališkem opusu našel odgovor na vprašanje: Kaj je tisto, kar je ostalo za njim?

O tem so razmišljali tudi igralci in igralkе, ki jih je kdaj Frido povabil k igranju. Prislunimo štirim, ki so pred 40-letji igrali pri Veroniki Deseniški.

### Na odrskih deskah

Frida Beznika sem občudovala že od nekdaj. Že v otroštvu sem z domačimi rada hodila na predstave. Pri Fridu me je očaral, poleg njegovega igralskega talenta, še njegov izredno lep glas.

Gospodična Angelca Klanškova je bila moja prva mentorica na odrskih deskah, kjer sem uživala v liku Rdeče Kapice in še v mnogih drugih vlogah v režiji gospe Marice Zakrajškove, Rudija Brasa, Ivana Ovna, Marjana Willemparta in Stanka Jerebiča. Poleg njih sta me obogatila s svojo ustvarjalnostjo in predanostjo še režiserja Maks Borštnik in Frido Beznik.

Ko sem bila še dijakinja, mi je Frido zaupal vlogo v Meškovem misteriju »Henrik, gobavi vitez«. Povabil me je, da sem sodelovala pri domobrskih proslavah v Našem domu in v Slovenski hiši. Z njim smo pripravili tudi večer Balantičevih pesmi.

Kako rad je delal z mladino! Zaupal nam je! Nudil nam je vse, kar je mogel: čas, znanje, zgled odgovornosti, točnosti, discipline, ljubezni do slovenskega jezika ...

Da bi širil naše obzorje, nas je spremljal v teater Colón in na ogled predstavljal v teatru San Martín. To so bila posebna, nepozabna doživetja. Med nje štejem tudi obiske hiše, kjer smo najemali kostume.

Fridu sem še posebno hvaležna, ker mi je omogočil, da sem spoznala Župančiča kot prevajalca, dramaturga in kot pesnika. Pred štiridesetimi leti me je izbral za vlogo Jelisave Frankopanke v igri Veronika Deseniška. Razgrnil mi je pa tudi veličino in lepoto Dume. V spominu mi je ostala ta čudovita kitica:

*Školjka na morskem se dnu razbolela je,  
/ v biser je stisnila svojo vso bol-  
srce poeta – kaj v tebi se zbralo je?  
/ Srce poeta – od nje si bolno.*

Z občudovanjem in ljubeznijo se vračam v dneve vaj, priprav in uprizoritev in se ne neham čuditi in zahvaljevati za vse, kar sem prejela.

Kristina Jereb Qualizza



### Kavica je kot ljubezen

Spomini na g.Frida Beznika me v času popeljejo 40 let nazaj, v najlepša leta mladosti, ob koncu srednje šole, ko se nam na široko odpira obzorje v študiju, delu in drugih dejavnostih. Takrat sem imela srečno priložnost, da me je g.Frido izbral za vlogo Blanke v igri »Henrik, gobavi vitez«, leto pozneje pa za vlogo Veronike Deseniške.

Lepi spomini iz teh časov so nešteti, imajo pa vsi skupni občutek veselja in ljubezni do gledališkega dela, ki nam ga je Frido podajal. S kakšnim navdušenjem nam je odkrival skrivnosti igranja, še posebno pa lepoto slovenskega jezika ter slovensko in svetovno zgodovino!

Nepozabno je zame vzdušje, ki ga je znal napraviti pred vsakim nastopom. Ure, ko smo se pripravljali in maskirali ter minute, ko smo čakali za odrom, sem doživljala v posebnem, nepopisnem občutku miru. Imel je navado, da je vsakega posebej ,tik pred vstopom na oder, stisnil za roko in mu z nasmehom vtil pogum in zaupanje vase. Še vedno , ko kdaj nastopim in stojim za kulisami, zaprem oči in čutim ta mir.

In za konec bi rada z vami delila še anekdoto. Spominjam se, da je med vajami zelo rad pil kavo. Ko jo je sladkal, nas je večkrat poučil, da mora biti kavica kot ljubezen: močna, sladka in vroča! Želim, da bi se Njemu v spomin vsi potrudili, da bi naše življenje bilo prepojeno s tako ljubeznijo!

Metka Markovič Marinčič

### Pod Fridovo režijo

Že od malega sem rada nastopala na odru. Ko sem pa odrasčala, sem si močno želela, da bi igrala pri kakšni igri, ki bi jo režirala mojstra gledališča, Maks Borštnik in/ali Frido Beznik. To se mi je, hvala Bogu, tudi uresničilo in sem velikokrat igrala pod taktirko obeh režiserjev!

Ko sem bila še najstnica, ki je nestrpnost čakala, da jo pokličejo za igranje, sem nastopila pri neki igri skupaj z Ivano in Blažem. On je bil Bonaventura. Še sedaj se spomnim celega teksta: »Bonaventura, o Bonaventura!«, in to



je bilo vse. A verjetno sem veliko vadila, da se še vedno spomnim tega stavka. Zanimivo je, da nisem imela v spominu, da je to bilo pri igri Veronika Deseniška in da sem igrala za Brigito. Boštjan mi je pred kratkim osvežil spomin.

Pozneje sem še velikokrat igrala tudi na sanhuškem odru, na tistem, ki so ga sestavili samo za predstave in na »ta novem«. Igranje pod Fridovo režijo je bilo zanimivo že od vsega začetka.

Najprej smo se vsi igralci zbrali z njim ob mizah in kavici, v baru ali v spodnji dvorani, kjer je sedaj knjižnica. On je razdelil tekste in smo čakali, da vsakemu dodeli svojo vlogo. Potem so prišle bralne vaje, pozneje vaje v šolskih prostorih, potem pa že na odru.

Poslušati Fridove nasvete je bilo zame zelo zanimivo in občudovanja vredno. Črpala sem njegovo znanje. Občudovala sem njegovo nadarjenost, način govorjenja in lahkoto za interpretacijo katerekoli vloge. Ko smo imeli »čik pavzo«, da so lahko kadilci kakšnega pokadili, smo se pogovarjali in nam je takrat govoril o svojih izkušnjah kot igralec v argentinskih gledališčih.

Bilo mi je prijetno igrati pri »njegovih« igranjih. Bil je spoštljiv, svetoval mi je, kako naj kaj povem, zaupal je vame, dal mi je gotovost, da sem se lahko po svoje izrazila in začutila vlogo kot svojo. Počakal je, da sem lahko prišla do prave interpretacije.

Zahvaljujem se Bogu, da sem bila lahko deležna teh vaj, saj je bilo med nami, igralci in Fridom, vedno lepo vzdušje, da sem igrala z različnimi osebami in pri številnih igrah in da sem toliko dobrega pridobila od Frida, kot režiserja in kot osebe. Naj mu dobri Bog povrne vse dobro!

Lučka Jereb Oblak

### En memoria de Frido Beznik

Tuve la ocasión de conocer a Frido en medio de mi adolescencia, años en los que tenía una participación activa en la comunidad de San Justo y en los que el mundo se abría como un universo por descubrir y explorar. No había imaginado tener la ocasión de actuar en teatro hasta que en Naš Dom se encara la puesta de la obra Juana de Arco. En esa oportunidad me tocó el papel de pastor y el texto que me tocaba decir era colectivo, no individual, como en un coro. Una hermosa experiencia.

Al año siguiente, para mi sorpresa, recuerdo que un domingo por la mañana Frido y Tone Oblak me invitaron a subir al salón porque íbamos a preparar una obra de teatro, se trataba de »Henrik, gobavi vitez«. Cuando Frido reparte el texto y comienza a introducirnos en la obra, para mi sorpresa y susto, encuentro que me asigna el papel de Henrik. Ese gesto, para mí, da una muestra cabal de quién y cómo era Frido; confió un papel protagónico a un jovencito con formación eslovena doméstica, con dificultades para la lectura y comprensión del texto en esloveno. Veía donde los otros no veíamos, decidido y audaz.

Al año siguiente se propuso encarar la puesta de la monumental e histórica Veronika Deseniška y me confió el papel del Vitez Jošt. De nuevo una ocasión de aprender el valor de la palabra y su interpretación. Y la alegría de compartir los ensayos con él y los demás actores noveles, con muchas anécdotas que enriquecieron nuestra experiencia como personas.

Con él tuvimos el privilegio de visitar los talleres del Teatro Colón, que nos acercó a la experiencia del trabajo profesional, a la vez que nos abrió a un mundo desconocido para la mayoría.

En mi experiencia, Frido era así: fuerte, decidido y con una pasión y convicción por lo que hacía, que enfrentaba cualquier obstáculo. A la vez, capaz de enseñar y transmitir su exquisito gusto por el bien decir y los tesoros de la actuación con una paciencia ejemplar, hasta que cada quien se encontrara y encontrara su personaje. Y con un sentido del humor agudo e inteligente, que nos hacía reír y pensar a la vez. Recuerdo con particular nitidez su capacidad de encarnar personajes: Una vez en un ensayo, vestido de calle como todos los que estábamos ensayando, con dos gestos mínimos mostró y marcó la caracterización de un anciano, y aseguro que lo que veíamos era a un anciano. Cada reunión de trabajo era una enseñanza y una sorpresa. Me sucede que a veces recuerdo más el trabajo de preparación que la presentación, que resulta efímera.

Nunca pude expresarle mi profundo agradecimiento por las oportunidades y la enseñanza que me brindó, junto con mis otros compañeros. Para mí, constituyen de esas marcas en la vida que son imborrables, y de las más queridas. Gracias, Frido!

Marko Mustar

### Priprave



# MARTINOVANJE | *Vabilo iz Mendoza*

Iz Mendoza smo dobili sporočilo: Društvo Slovencev vabi na Martinovanje. Degustacija vin, obisk vinarn, petje, in vse to skozi kar tri dni. Zanimivo vabilo, a ker nam je tu v Buenos Airesu tako praznovanje nezna-no smo povprašali organizatorje, kaj se bo v Mendoza dogajalo! Tako sta nam odgo-vorila na Nesti Bajda in Pavel Šmon:

→ Kaj je pravzaprav Martinovanje, od kod prihaja in kaj se ta dan praznuje? Martinovo ali god sv. Martina iz Tour-sa († 11. november 397) je dan, na katere-ga se spominjamo svetnika, ki je polovico svojega vojaškega plašča ponudil beraču. Martinovo je praznik, ki sega daleč v čas pred našim štetjem, čeprav je danes videti krščanski. V jesenskih praznovanjih so se naši poganski predniki zahvaljevali bogo-vom za dobro letino in jih hkrati prosili za ponovitev obilja v prihodnjem letu. V Sloveniji se dan sv. Martina praznuje predvsem kot praznik vina. Martinovo za-znamuje ljudski rek: Svet' Martin nar'di iz mošta vin'. Do tega dne se mošt namreč obravnava kot nečisto in grešno novo vino, ki se ob blagoslovitvi spremeni v pravo vino. V skladu s šegami in navadami lahko šaljivi blagoslov opravi moški, preoblečen v škofa.

Ob praznovanju potekajo v vinorodnih predelih tudi pojedine, pri katerih so naj-pogostejše na jedilniku gosi (znamenita Martinova gos) in mlinci. Za slovensko Is-tro je martinovanje oziroma martinja zna-čilno šele po Drugi svetovni vojni. Tipične jedi so povezane z olivnim oljem (lahko tudi samo kruh in olje), s katerim so pospremi-li mlado vino. Bolj zahtevne jedi v tem času so bile predvsem fuži (testenine) s peteli-njim ali kokošjim golažem, ki ga imenujejo tudi »žgvacet«), pečen puran (Gos), kisle zelje (»kapuz«), ocvrt kruh z refoškom. → To je torej pravi vinski praznik in vino je pri vas v Mendoza doma! Kako in kdaj ste se odločili, da to slovensko navado obudite tudi v vaših krajih? S tem praznikom nas prvo povezuje naša zemlja: Mendoza je zemlja sonca in dobre-ga vina. Vsakič več mendoških Slovencev -ali slovenskih Mendoščanov- se posveča vinarstvu: proizvajalci, agronomi, enolo-gi, razni profesionalci, sodarji in drugi, ki

delajo na področju vinogradništva in proi-zvodnje. In končno je ta praznik namenjen vsem nam, ki uživamo ob dobrem vinu! Iniciativo je pred nekaj leti sprožil odbor Slovenskega društva v Mendoza z name-nom, da se v tem prazniku povežejo Slove-nija, Mendoza, vino, pesem, prijateljstvo, kultura, tradicija. Slovenci v Mendoza že-limo pokazati to, kar je za nas najbolj zna-čilno.

→ Kdo se po navadi Martinovanja udele-ži? Ali prihajajo tudi argentinski gostje? Na Martinovanje pridejo Slovenci iz Men-doze in tudi argentinski ljubitelji vina in upamo, da nas bodo letos obiskali tudi rojaki iz drugih krajev Argentine. Vsi ste prisrčno vabljeni! → Vaše vabilo se glasi, da bo praznik po-tekla od petka pa do nedelje. Torej cel vi-kend! Kaj se bo pa dogajalo v teh dneh? Tridnevni program bo nekako tak:

V petek zvečer začnemo z degustacijo različnih vin. Ko je letos naš pevski zbor ob svoji 70-letnici obiskal Slovenijo so pevci nazaj prinesli reprezentativna vina iz raz-ličnih krajev Slovenije, torej bo to degusta-cija slovenskih vin.

V soboto zjutraj je na programu obisk vinarne v okolju kraja Perdriel v Luján de Cuyo, nato pa skupni asado s petjem ar-gentinskih folklornih pesmi

V nedeljo zjutraj bomo imeli sv. mašo z blagoslovom vina, nato kuharski tečaj ali kulinarni tečaj slovenskih jedi. Tudi otro-ci naše slovenske šole bodo sodelovali s petjem in z različnimi risbami, ki jih bodo pripravili v šoli v soboto zjutraj.

Za konec pa kosilo, prosta zabava in pet-je: sodelovali bodo Slovenski Mendoški oktet, Pevski zbor in Ansambel bratov Ne-manič.

→ Ali se je potrebno prej prijaviti, vpisati? Nudite tudi kako pomoč pri prenočevanju? Za degustacijo, obisk vinarni in nedeljsko kosilo se je potrebno prej prijaviti, to lah-ko storite telefonsko na 0261 4396335 ali po mailu: sociedadeslovenamendoza@gmail.com Gostom, ki bodo prišli iz drugih krajev smo pa na razpolago za pomoč pri iska-nju hotela, nudimo pa tudi sobe v našem slovenskem domu. Javite vse lahko na isti telefon oz. email.



## Invitación

Desde Mendoza nos llegó la invitación: Los esperamos el fin de semana del 9, 10 y 11 de noviembre en nuestro “Martinovanje”! Para averiguar de qué se trata esta fiesta charla-mos con Nesti Bajda y Pavel Šmon:

→ Qué es la fiesta de “Martinovanje”, cuál es su origen?

Martinovanje es un festejo al vino que se re-aliza en Eslovenia. La tradición cuenta que para el 11 de noviembre, día de San Martín de Tours, el vino impuro (mosto) se transfor-ma en el buen vino luego de ser bendecido. El dicho popular dice “San Martín convierte el mosto en vino”. Habitualmente es un festejo que dura toda la semana y cada pueblo tiene su forma de celebrarlo, pero en ninguno falta la bendición del vino y el plato típico, que es el ganso asado.

→ Cómo surgió la idea de llevar esta fiesta eslovena a las tierras mendocinas?

Hay varias razones que nos vinculan a este festejo. La primera es la tierra donde nos en-contramos, Mendoza tierra del sol y del buen vino, Mendoza capital mundial del vino. En segundo lugar, vemos que cada vez más eslo-venos-mendocinos o mendocinos-eslovenos se destacan en la vitivinicultura: productores, agrónomos, enólogos, profesionales, tonele-

ros y otros muchos ligados a la industria del vino. Y finalmente lo más importante: noso-tros, los que disfrutamos bebiendo el vino.

La iniciativa de realizar este festejo surge en la comisión directiva de nuestra Asociación eslovena en Mendoza, con la idea de conju-gar Eslovenia, Mendoza, vino, canto, amistad, cultura, tradición. La eslovenos de Mendoza queremos así mostrarnos al mundo con lo que más nos representa.

→ Leemos en la invitación que los eventos se iniciarán el día viernes y continuarán sábado y domingo. Cuál es el programa para esos días? Empezamos el viernes a la noche con una de-gustación. Hace unos meses nuestro coro visi-tó Eslovenia, al cumplir 70 años. De allí volvió con hermosos recuerdos y con buenos vinos eslovenos, provenientes de las distintas regi-ones vinícolas eslovenas. Esta será entonces una degustación de vinos eslovenos!

El sábado por la mañana visitaremos una bodega en la zona de Perdriel, en Luján de Cuyo y continuaremos con un asado, acom-pañado por canciones folklóricas argentinas.

El domingo tendrá lugar la misa y la bendi-ción del vino, y luego habrá un curso de co-cina eslovena. Los niños de nuestra escuela eslovena participarán con un taller de dibujo. Y la fiesta finalizará con un almuerzo y música eslovena: participarán nuestro coro, nuestro octeto y el grupo de los hermanos Nemanič.

→ Es necesario inscribirse previamente? Los visitantes pueden recurrir a ustedes para ori-entarse en el tema del alojamiento?

Es necesario inscribirse para la degustación, para la vista a las bodegas y para el almuerzo del domingo, pueden hacerlo telefónicamen-te al 0261 4396335 o vía mail: sociedadeslo-venamendoza@gmail.com

Estamos a disposición para ayudarles a encontrar alojamiento, y no se olviden que están a disposición las habitaciones de nue-stro “Slovenski dom”. Los esperamos!



# OBISK V ARHIVU DRUŠTVA ZEDINJENA SLOVENIJA

Društvo Zedinjena Slovenija, krovna or-ganizacija slovenske povojne emigracije v Argentini, hrani bogat arhiv, ki je nastajal skozi 70 let in se še danes dopolnjuje z no-vimi vsebinami, ki pričajo o življenju naše slovenske skupnosti. Številni originalni do-kumenti so večinoma povezani z nastaja-njem in delovanjem te emigracije.

Z namenom, da se dokumenti primerno hranijo, je ZS že pred nekaj leti spoznala in se odločila, da je potrebno ta arhiv digitali-zirati, to se pravi, da se dokumente skenira in hrani tudi na digitalni podlagi. S tem je mogoče optimizirati njihovo dostopnost, obenem pa se prepreči, da bi se dokumen-ti, ki so pomembni za našo skupnost in za našo zgodovino, ne izgubili. Zavedati se je treba, da tudi čas naredi svoje in da noben papir ni neuničljiv.

Projekt je obširen in dolgoročen, ker je ar-hivskega gradiva veliko, obenem pa je tudi tehnično zahteven.

V mesecu oktobru nam je ob priložnos-ti njenega obiska v Argentini nudila stro-kovno pomoč zgodovinarica dr. Helena Jaklitsch. Svetovala nam je, kako pravilno pripraviti originalne listine na skeniranje in kako skenirane dokumente čim bolj pregle-dno shraniti.

Za njeno zanimanje in nesebično delo se ji prisrčno zahvaljujemo!

Ob tej priložnosti pa vabimo vse rojake, ki imate doma shranjene razne dokumente, povezane s slovensko skupnostjo, da nam jih posredujete: v ta digitalni arhiv bomo vključili kopije, ali pa tudi originale, če nam jih predate. Tako bomo tudi z vašo pomočjo ohranili dokumente, povezane z dosedanjim trdnim in bogatim delom naše skupnosti.

Projekt digitalizacije arhiva ZS podpira Urad Vlade za Slovence v zamejstvu in po svetu.

Odbor Zedinjene Slovenije

# ESLOVENIA PRESENTE EN LA PAMPA

El sábado 27 de octubre y en el marco del 60° aniversario de la Biblioteca Joaquín V. Gon-zález de General Pico (provincia de La Pampa), los escritores Marita Molfese de Cipolletti, (Río Negro) y Daniel Brunskole de Centenario (Neuquén) presentaron sus libros sobre histo-rias de inmigrantes eslovenos. Estos son Olga y Roni y De Bela Krajina a El Chaco.

Como ya se ha expresado en este medio, ambos textos refieren la llegada a Argenti-na en distintas épocas de Luis Brunskole, en 1925, después de la Primera Guerra Mundial, quien se radicó en el Chaco y se dedicó al cul-tivo del algodón y Olga y Roni Vici, que de-bieron dejar Eslovenia en 1945 por el avance de los partisanos que ya habían muerto a su papá y una hermanita y ante el riesgo de sus vidas, la madre de ambos hermanos les pidió que se fueran.

Vale destacar que la provincia de La Pampa recibió a muchos inmigrantes que trabaja-ron la tierra, en especial la agricultura y la ganadería pero no hay registro, al menos en

datos oficiales, de inmigrantes provenientes de Eslovenia.

El evento se inició con la proyección de un video sobre Eslovenia y fotos de los protago-nistas. Al finalizar hubo lecturas alusivas muy emotivas de piquenses asistentes al taller de escritura para adultos de Nidia Tineo. Hi-storias similares de partidas, búsquedas de nuevos caminos, inserción en otra comuni-dad, demostraron que estamos hermanados aunque nuestras raíces provengan de tantos lugares diferentes.

Los escritores y familiares acompañantes así como el público fueron agasajados con un brindis para compartir tan grato momento cultural.

Consideramos que con esta nueva presenta-ción de ambos libros, contribuimos a difundir la cultura eslovena en ámbitos que poco la conocen y estos eventos motivan el deseo de aprender más sobre el país.

Marita Molfese

## KOLEDAR

9. do 11. novembra

Martinovanje v Mendozi  
Slovenski dom Mendoza

10. novembra ob 16. uri

Zaključna prireditev SSTRMB  
Slovenska hiša

11. novembra

Obletnica v Hladnikovem domu

11. in 19. novembra ob 18. uri

Veronika Deseniška v Našem domu

17. novembra ob 20:00

Kulturni večer SKA  
Slovenska hiša

24. novembra

Rifa in večerja v Našem domu San Justo

24. novembra

Evropski večer v Carapachayu

25. novembra

Slovenski dan v Slomškovem domu

## OSEBNE NOVICE



KRST

V cerkvi San Roque v Open Door je v soboto 27. oktobra 2018, bila krščena **Frani Hernandez Ayerbe**. Botra sta Luci Ayerbe Rant in Santiago Massari. Krstil jo je duhovnik Marco Espínola. *Dobrodošla!*

## POROKA

V cerkvi María Auxiliadora v Ramos Mejía sta se v soboto, 27. oktobra 2018, poročila **Nežka Papež in Cristian Antuña Cepellotti**. Za priče so bili njuni starši Lučka Rant in Franci Papež ter Raquel Cepellotti in Jesus Antuña. *Novoporočencema čestitamo in želimo obilo sreče ter božjega blagoslova!*

70-LETNICA DRUŠTVA ZEDINJENA SLOVENIJA  
57. OBLETNICA SLOMŠKOVEGA DOMA  
63. SLOVENSKI DAN

**“BODI V SVOJI BESEDI RESNIČEN,  
V DEJANJU PA PRAVIČEN”**

BL. ANTON MARTIN SLOMŠEK

NEDELJA 25. NOVEMBRA 2018

SPORED: 11.00 ZBIRANJE GOSTOV, POZDRAV IN DVIGANJE ZASTAV

11.30 SVETA MAŠA

13.00 OTVORITEV LIKOVNE RAZSTAVE

13.30 PRIJATELJSKO KOSILO

17.30 V DVORANI SLOMŠKOVEGA DOMA: POZDRAVI, PODELITEV PRIZNANJ;

SLAVNOSTNA GOVORNICA: **GA. ALENKA PRIJATELJ**

VELIKOTEDENSKI MUZIKAL

**kerigma**

Avtor: Martin Sušnik

Režija: Marcelo Brula in Marta Selan Brula

PO PREDSTAVI BOMO ZAKLJUČILI SLAVJE V SPODNJIH PROSTORIH V PRIJETNI DRUŽBI.

LEPO VABLJENI!

NA VRTU STOJNICE VSEH NAŠIH DOMOV Z BOGATIMI IZDELKI.

PRIJAVE ZA KOSILO: [SLOMSKOVDOM.RM@GMAIL.COM](mailto:SLOMSKOVDOM.RM@GMAIL.COM)

CASTELLI 28, RAMOS MEJÍA, BUENOS AIRES, ARGENTINA

Društvo Slovencev v Mendozi vabi na:

**“Martinovanje 2018”**

9, 10 in 11 novembra v Mendozi

Degustacija slovenskih vin, obisk vinarn v okolju kraja  
Perdriel - Lujan de Cuyo, Sv. maša, blagoslov vina, kosilo, petje...

Rezervacije na telefon: (0261) 439-6335

**Sklepna prireditev Slovenskega  
srednješolskega tečaja ravnatelja Marka Bajuka**

Slovenska hiša, 10. novembra 2018

ob 16.30: razdelitev spričeval

ob 17.00: sv. maša

ob 18.00: prireditev v dvorani

Dijaki, straši in prijatelji tečaja pristrčno vabljeni

## OTROŠKA KOLONIJA 2019

2 DO 11. JANUARJA | V Hanželičevem domu

za enega otroka \$10.500.- drugi otrok \$7.900.-

Tretji otrok \$5.000.- Osmošolci \$10.000.- (lahko v treh obrokih)

PRIJAVE

Alenka Prijatelj | 4654 6477

[alenkasch@yahoo.com.ar](mailto:alenkasch@yahoo.com.ar)

**Dragemu Fridu**  
v spomin in poklon!



OTON ŽUPANČIČ

**VERONIKA  
DESENIŠKA**

TRAGEDIJA V PETIH DEJANJIH

Naš Dom San Justo  
H. Irigoyen 2754  
San Justo, Bs. As.

11. in 19. november ob 18. uri

Svobodno Slovenijo podpirajo

**K•PAC S.A.**  
Fábrica de tubos y envases de cartón



Antonio Podržaj e Hijos S.R.L.



Grupo HZ

**briganti**  
PREMIUM LEATHER SHOES

**GOLOMAX**  
SUPERMAYORISTA DE OFERTAS

**CKC**  
LABORATORIOS CKC  
ARGENTINA S.A.

**CA**  
CONSULTORES  
ASOCIADOS

**OBLAK**  
ABERTURAS

Priloga s slikami

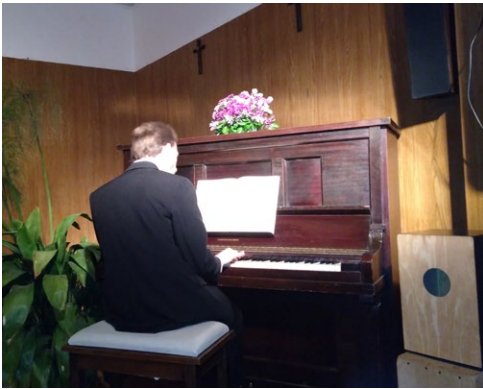
PEVSKO GLASBENI VEČER 2018



FRIDU BEZNIKU  
V SPOMIN IN  
POKLON



PRISTAVA | *Prijeten glasbeni večer*



OBISK V ARHIVU  
DRUŠTVA ZEDINJENA  
SLOVENIJA



MARTINOVANJE | *Vabilo iz Mendoza*



ESLOVENIA  
PRESENTE EN  
LA PAMPA

